

100 Shades of White. Eine Farbe in Mode

Eine Ausstellung im Textilmuseum St. Gallen

3.3. – 10.9.2023

Alles andere als eintönig! Der Farbe Weiss kommt in der Mode eine besondere Rolle zu, die die Ausstellung «100 Shades of White» in ihren vielen Facetten beleuchtet. Zu sehen ist die Schau vom 3. März bis einschliesslich 10. September 2023 im Textilmuseum St. Gallen.

Die Farbe des Lichts, der Wolken, des Schnees: Weiss steht für Freude, Reinheit, Unschuld, für den Neubeginn, den Frieden, die Stille, für die Leere und den Tod. Kaum einer anderen Farbe wird ein ähnlicher Symbolgehalt beigemessen, der sich auch in unseren Kleidungsgehnheiten spiegelt. Weiss wird sowohl bei religiösen Feierlichkeiten wie der Taufe, der Kommunion oder der Hochzeit getragen, kommt aber auch bei gesellschaftlichen Anlässen, im Sport oder im Beruf zum Einsatz.

Nicht immer ist die Wahl der Farbe ihrer Bedeutung geschuldet. Weisse Stoffe verfügen über ausserordentliche ästhetische Qualitäten. Der Reiz, der in der Reduktion der Farbe liegt, das Spiel mit feinsten Schattierungen und Nuancen, mit Transparenz und Textur fasziniert Modedesignerinnen und Textilgestalter seit jeher. Darüber hinaus ist weisse Wäsche eng mit der Geschichte der Hygiene verbunden und spielt als Unterkleidung eine nicht gering zu schätzende Rolle in der Mode.

In der Ausstellung sind Kostüme, Accessoires, Modefotografien und Werbeplakate zusehen, darunter prominente Stücke wie das Tennisdress, das Roger Federer 2008 in Wimbledon trug, oder Unterwäsche aus dem Privatbesitz von Kaiserin Sisi und Kaiser Wilhelm II. Aktuelle Looks in Weiss präsentieren Issey Miyake, Akris und Yannik Zamboni (Maison Blanche). Anhand von mehr als 100 Objekten gewährt «100 Shades of White» Einblicke in die Mode- und Kulturgeschichte einer lichten Farbe, die auch schwarze Schatten wirft.

Nicht im Dunkeln bleiben soll die besondere Bedeutung weisser Textilien für die Ostschweiz: Hier werfen wir einen Blick auf die kunstvoll in Handarbeit gefertigten Weissstickereien, die in Appenzell-Innerrhoden noch bis ins 20. Jahrhundert eine wichtige Einnahmequelle darstellten. Und wir unternehmen einen Streifzug durch die «weisse Stadt» St. Gallen, deren Aufstieg zum bedeutenden Textilstandort von Anfang an eng mit der Modefarbe verbunden war.

«GOLD _ Zimmer #0»
3.3. – 10.9.2023, Lounge des Textilmuseum

Ergänzend zur Ausstellung «100 Shades of White. Eine Farbe in Mode» ist in der Lounge des Textilmuseums die Installation «GOLD _ Zimmer #0» der Künstlerin Alessandra Beltrame zu sehen.

In der für das Textilmuseum St. Gallen konzipierten Installation «GOLD _ Zimmer #0» lotet die Künstlerin Alessandra Beltrame die Trennungslinie zwischen dem Gewöhnlichen und dem Unerhörten aus. Sie hüllt alltägliche Objekte in Goldleder und spielt mit der Wahrnehmung des Betrachters. Dabei entstehen neue gesellschaftspolitische Bezüge. Die Künstlerin webt somit einen Parcours der Übersetzung, wie sie es selbst beschreibt, «indem die Wahrnehmung jenseits der sicheren Begrenzung des Gewohnten verschoben wird, um so beim Betrachten das Formulieren einer anderen Lesart, einer scheinbaren Realität zu ermöglichen.»

Alessandra Beltrame lebt und arbeitet in St. Gallen und Venedig.

100 Shades of White. A Colour in Fashion

Textile Museum St.Gallen, 3rd March – 10th September 2023

Anything but monotonous! In fashion, white is given a special role to play, which the exhibition ‘100 Shades of White’ highlights in its many facets. The show can be seen from March 3 up to and including September 10, 2023 in the Textilmuseum St. Gallen.

The colour of light, the clouds, snow: white symbolises joy, purity, innocence, a new beginning, peace, silence, emptiness – and death. Hardly any other colour is assigned such symbolic content, something that is reflected in our dress habits, too. White is worn at such religious ceremonies as a baptism, communion or wedding, yet is also employed on social occasions, for sport or as working apparel, too.

The choice of a colour is not always on account of its meaning. White fabrics possess extraordinary aesthetic qualities. The appeal that lies in the reduction of colour; the play with the most subtle shadings and nuances, with transparency and texture, have always held a fascination for fashion and textile designers. Moreover, white underwear is closely connected with the history of hygiene, playing a role in fashion as underclothing that cannot be underestimated.

The exhibition features costumes, accessories, fashion photographs and advertising posters, including prominent pieces such as the tennis dress worn by Roger Federer at Wimbledon in 2008 and underwear from the private collections of Empress Sisi and Kaiser Wilhelm II. Current looks in white are presented by Issey Miyake, Akris and Yannik Zamboni (Maison Blanche). Based on more than one hundred objects the exhibition titled ‘100 Shades of White’ offers insight into the fashion and cultural history of a luminous colour that sometimes throws up black shadows.

The special significance of white textiles for Eastern Switzerland is not to remain in the dark: here we throw light on the white embroidery, artistically handcrafted, that represented an important source of income in Appenzell-Innerrhoden up to the 20th century. And we make a foray through the ‘white city’ of St. Gallen, whose rise to become an important textile location was bound up with the fashion colour from the beginning.

GOLD _ Zimmer #0

Textile Museum St.Gallen, 3rd March – 10th September 2023

In addition to the exhibition ‘100 Shades of White. A Colour in Fashion’, the installation ‘GOLD _ Zimmer #0’ by artist Alessandra Beltrame is on show in the Textilmuseum lounge.

In the installation ‘GOLD _ Room #0’ conceived specially for the Textilmuseum St. Gallen, artist Alessandra Beltrame sounds out the demarcation lines between the habitual and outrageous. She wraps everyday objects in gold leather, playing with the viewer’s perception. New socio-political connections arise in this way. The artist thus weaves a path of translation, as she herself describes it, ‘whereby perception is shifted to a point beyond the safe delineation of the habitual, so as to enable during the act of viewing the formulation of a different interpretation, of an apparent reality.’

Alessandra Beltrame lives and works in St. Gallen and Venice.

100 nuances de blanc. Une couleur à la mode Musée du textile de Saint-Gall, 3 mars au 10 septembre 2023

Tout sauf la monotonie! Dans l'univers de la mode, on prête à la couleur blanche un rôle particulier que l'exposition «100 nuances de blanc » va mettre en lumière sous toutes ses facettes. Cet événement se tiendra du 3 mars au 10 septembre 2023 inclus au Musée du textile de Saint-Gall.

La couleur de la lumière, des nuages, de la neige : le blanc est symbole de joie, de pureté, d'innocence, de renouveau, de paix, de silence, de vacuité et de mort. Peu d'autres couleurs peuvent se prévaloir d'être associées à une telle symbolique, laquelle se reflète également dans nos habitudes vestimentaires. Certes, le blanc est porté lors de cérémonies religieuses comme le baptême, la communion ou le mariage, mais il est également en usage dans le cadre d'activités sociales, dans le sport ou dans la vie professionnelle.

Ce n'est pas toujours son symbolisme qui détermine le choix de la couleur. Les étoffes blanches offrent des qualités esthétiques extraordinaires. L'attrait qui réside dans la réduction de la couleur, le jeu avec les teintes et les nuances très subtiles, avec la transparence et la texture, tout cela fascine depuis toujours les designers de mode et les créateurs de textiles. Par ailleurs, le linge blanc est étroitement associé à l'histoire de l'hygiène et, dans l'univers de la mode, il joue un rôle non négligeable pour les sous-vêtements.

L'exposition présente des costumes, des accessoires, des photographies de mode et des affiches publicitaires, dont des pièces célèbres comme la tenue de tennis portée par Roger Federer à Wimbledon en 2008 ou des sous-vêtements appartenant à la collection privée de l'impératrice Sisi et de l'empereur Guillaume II. Des looks actuels en blanc sont présentés par Issey Miyake, Akris et Yannik Zamboni (Maison Blanche). À travers plus d'une centaine d'objets l'exposition « 100 nuances de blanc » offre un aperçu de l'histoire de la mode et de la culture autour d'une couleur lumineuse qui jette parfois des ombres noires.

La signification particulière des textiles blancs pour la Suisse orientale ne doit pas rester dans l'ombre : nous allons jeter ici un regard sur les broderies blanches fabriquées à la main, un travail artistique qui représentait encore au 20^e siècle une importante source de revenus dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures. Enfin, nous ferons une incursion dans « Saint-Gall, la ville blanche », dont l'accès au statut de site textile de premier plan a été étroitement lié, dès le début, à cette couleur mode.

«GOLD_Zimmer #0»

Musée du textile de Saint-Gall, 3 mars au 10 septembre 2023

En complément de l'exposition « 100 nuances de blanc. Une couleur à la mode », on peut découvrir dans le lounge du Musée du textile l'installation « GOLD _ Zimmer #0 » de l'artiste Alessandra Beltrame.

Dans l'installation « GOLD _ Zimmer #0 » conçue pour le Musée du textile de Saint-Gall, l'artiste Alessandra Beltrame explore la ligne de séparation entre l'ordinaire et l'inouï. Elle enveloppe des objets du quotidien dans du cuir doré et joue avec la perception du spectateur. Cela entraîne l'émergence de nouvelles références sociopolitiques. L'artiste tisse ainsi un parcours d'interprétation, comme elle le décrit elle-même, « en repoussant la perception au-delà de la limite sécurisante de l'habituel, afin de permettre, lors de l'observation, l'expression d'une autre lecture, d'une réalité apparente.»

Alessandra Beltrame vit et travaille à Saint-Gall et Venise.

100 sfumature di bianco. Un colore alla moda Museo tessile di San Gallo, 3 marzo fino al 10 settembre 2023

Tutt'altro che monotono! Il colore bianco assume un ruolo particolare nella moda, che la mostra «100 sfumature di bianco» fa risaltare nelle sue molteplici sfaccettature. Sarà possibile visitare l'esposizione dal 3 marzo fino al 10 settembre 2023 compreso, presso il Museo tessile di San Gallo.

Il colore della luce, delle nuvole, della neve: il bianco rappresenta la gioia, la purezza, l'innocenza, un nuovo inizio, la pace, la tranquillità, così come il vuoto e la morte. Non esiste praticamente nessun altro colore a cui viene attribuito un tale valore simbolico, che si riflette anche nelle nostre abitudini di abbigliamento. Ci si veste di bianco in occasione di cerimonie religiose, come il battesimo, la comunione o il matrimonio, ma viene usato anche agli eventi sociali, nello sport o a lavoro.

Alla base della scelta del colore non vi è sempre il suo significato. I tessuti bianchi vantano straordinarie qualità estetiche. Stilisti e designer tessili sono da sempre affascinati dall'incanto insito nella riduzione del colore, dalla possibilità di giocare con delicatissime sfumature e gradazioni, con trasparenza e texture. Inoltre, la biancheria di colore bianco è strettamente legata alla storia dell'igiene e riveste un ruolo da non sottovalutare nella moda per quanto riguarda l'intimo.

La mostra presenta costumi, accessori, fotografie di moda e manifesti pubblicitari, tra cui pezzi di spicco come l'abito da tennis indossato da Roger Federer a Wimbledon nel 2008 e biancheria intima proveniente dalle collezioni private dell'imperatrice Sisi e del Kaiser Guglielmo II. I look attuali in bianco sono presentati da Issey Miyake, Akris e Yannik Zamboni (Maison Blanche). Con l'aiuto di più di 100 oggetti, "100 Shades of White" fornisce approfondimenti sulla moda e sulla storia culturale di un colore chiaro che proietta anche ombre nere. Attraverso più di cento oggetti «100 sfumature di bianco» presenta la storia della moda e della cultura di un colore chiaro che talvolta getta ombre scure.

Non bisogna tralasciare la particolare importanza dei prodotti tessili bianchi per la Svizzera orientale: a questo proposito daremo un'occhiata ai ricami in bianco realizzati a mano a regola d'arte, che ancora fino al XX secolo rappresentavano una significativa fonte di reddito nell'Appenzello Interno. Infine, ci concederemo un giro per la «città bianca» di San Gallo, la cui ascesa a rinomato centro tessile è stata legata fin dal principio al colore della moda.

«GOLD _ Zimmer #0»

Museo tessile di San Gallo, 3 marzo fino al 10 settembre 2023

In aggiunta alla mostra «100 Shades of White. Un colore alla moda», nella lounge del Museo tessile è possibile ammirare l'installazione «GOLD _ Zimmer #0» dell'artista Alessandra Beltrame.

Nell'installazione progettata per il Museo tessile di San Gallo, dal titolo «GOLD _ Zimmer #0», l'artista Alessandra Beltrame sonda la linea di separazione tra l'ordinario e lo straordinario. Lo fa avvolgendo oggetti quotidiani in pelle dorata e gioca con la percezione dell'osservatore. Ne emergono nuovi riferimenti socio-politici. L'artista tesse così un percorso di traduzione, come descrive lei stessa: «la percezione viene spostata al di là del confine sicuro del consueto, permettendo così, attraverso l'osservazione, la formulazione di una diversa interpretazione, di una realtà apparente».

Alessandra Beltrame vive e lavora a San Gallo e a Venezia.

Dank an / Thank you / Merci / Grazie

**ERNST GÖHNER
STIFTUNG**

helvetia 
Ihre Schweizer Versicherung.

CHT
SMART CHEMISTRY
WITH CHARACTER.

 **cinémathèque suisse**

Kontakt

Silvia Gross
Kommunikation

sgross@textilmuseum.ch
+41 71 228 00 17